

Nr. **10** del – vom **24/03/2022**

In data 24/03/2022 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Rabini, i Consiglieri Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Seppi ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:30 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 24/03/2022 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Rabini, der Gemeinderäte Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Seppi und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:30 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA		X	COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA		X	DELLA RATTA CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI		X	FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO*	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA*	X	
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA		X
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO		X	REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS**	X		GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA**	X	
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE*	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO*	X		HRISTOV MIRCHE*	X		SELLE ROBERTO**	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SEPPI WALTER*	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN**	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BURATTI CHRISTOPH**	X		LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER		X
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **39** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **39** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

PROPOSTA DI DELIBERA DI APPROVAZIONE DEL REGOLAMENTO DEL CONSIGLIO COMUNALE

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

BESCHLUSSVORLAGE FÜR DIE GENEHMIGUNG DER GESCHÄFTSORDNUNG DES GEMEINDERATES

La Presidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Rabini, i Consiglieri Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Seppi ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

Il Consigliere comunale Gabriele Giovannetti

Premesso che

- con delibera consiliare n. 73 dell'11.05.1995 è stato approvato il Regolamento del Consiglio comunale;

- con delibere consiliari n. 95 del 24.08.1995, n. 101 del 07.10.1997, n. 29 del 03.03.1998, n. 148 del 29.10.1998 e n. 32 del 21.06.2017 sono state apportate delle modifiche al Regolamento del Consiglio comunale.

considerato che il Regolamento attualmente in vigore presenta numerosi anacronismi e risulta, tra l'altro, disallineato con alcune delle previsioni legislative contenute nel Codice degli Enti Locali riordinato nel 2018.

ritenuto di dotare il Consiglio comunale di un regolamento operativo, moderno che sia garante sia delle prerogative dei singoli Consiglieri che della funzionalità dell'organo che viene generalmente valorizzato tenendo conto delle rilevanti innovazioni legislative degli ultimi anni.

ritenuto, pertanto, piuttosto che intervenire con modifiche chirurgiche al vigente Regolamento, proporre l'adozione di un nuovo testo che si caratterizzi per una maggiore organicità.

vista la proposta di un nuovo regolamento del Consiglio comunale elaborata dal Consigliere comunale Gabriele Giovannetti, allegata alla presente deliberazione sotto la lettera "A", quale sua parte integrante e sostanziale;

rilevato che la predetta proposta è stata discussa in Conferenza dei / delle Capigruppo in data 27.09.2021,

Die Präsidentin, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, die Stadträtin Rabini, die Gemeinderäte Baratta, Borgo, Caruso, Giovannetti, Hristov, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Seppi und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

Beschlussvorlage des Gemeinderates Gabriele Giovannetti

Die Geschäftsordnung des Gemeinderates wurde mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 73 vom 11.05.1995 genehmigt.

In der Folge wurde die Geschäftsordnung mit den Gemeinderatsbeschlüssen Nr. 95 vom 24.08.1995, Nr. 101 vom 07.10.1997, Nr. 29 vom 03.03.1998, Nr. 148 vom 29.10.1998 und Nr. 32 vom 21.06.2017 abgeändert.

Die derzeit geltende Gemeinderordnung in vielerlei Hinsicht überholt und deckt sich darüber hinaus an einigen Stellen nicht mehr vollumfänglich mit den Vorgaben des Kodexes der örtlichen Körperschaften, der im Jahr 2018 novelliert wurde.

Infolgedessen hat sich die Notwendigkeit ergeben, die Geschäftsordnung zu modernisieren und die Rechte der einzelnen Gemeinderatsmitglieder wie auch die ordnungsgemäßen Geschäftsabläufe im Gemeinderates sicherzustellen, zumal der Gemeinderat durch die gewichtigen gesetzlichen Neuerungen der letzten Jahre eine allgemeine Aufwertung erfahren hat.

In diesem Sinne sollte die neue Geschäftsordnung weniger das Ergebnis einer Flickwerksarbeit, als vielmehr ein aus einem Guss erstelltes, in sich schlüssiges Dokument sein.

Der Entwurf der neuen Geschäftsordnung des Gemeinderates wurde von Gemeinderat Gabriele Giovannetti ausgearbeitet und ist wesentlicher und fester Bestandteil dieses Beschlusses, dem der Entwurf als Anlage „A“ beiliegt.

Der Entwurf der neuen Geschäftsordnung wurde in den Fraktionssprechersitzungen vom 27.09.2021, 07.10.2021, 21.10.2021,

07.10.2021, 21.10.2021, 28.10.2021,
17.11.2021, 18.11.2021, 30.11.2021,
20.12.2021 e 20.01.2022;

vista la relazione accompagnatoria redatta dal Consigliere comunale Gabriele Giovannetti, allegata alla presente deliberazione sotto la lettera "B", quale sua parte integrante e sostanziale, quale eventuale ausilio interpretativo dell'approvando regolamento;

visto l'art. 16 comma 5 dello Statuto del Comune di Bolzano che recita:

"Il Consiglio comunale approva il proprio regolamento interno e le modifiche del medesimo con la maggioranza assoluta dei/delle consiglieri/e assegnati/e. Il regolamento interno disciplina la convocazione del Consiglio, il numero legale per la validità della seduta, lo svolgimento della stessa, le modalità di votazione, nonché l'ulteriore disciplina del funzionamento dell'organo consiliare."

Chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio Comunale la deliberazione.

28.10.2021, 17.11.2021, 18.11.2021,
30.11.2021, 20.12.2021 und 20.01.2022
beraten.

Zusätzlich zur Geschäftsordnung hat Gemeinderates Gabriele Giovannetti einen Begleitbericht erstellt, der inhaltliche Erläuterungen zur Geschäftsordnung enthält und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, dem er als „Anlage B“ beiliegt.

In Art. 16 Abs. 5 der Satzung der Stadtgemeinde Bozen heißt es zur Geschäftsordnung des Gemeinderates wörtlich:

„Der Gemeinderat genehmigt die eigene Geschäftsordnung und nimmt die entsprechenden Abänderungen vor. Dazu bedarf es der absoluten Mehrheit der amtierenden Gemeinderatsmitglieder. Die Geschäftsordnung setzt die Regeln für die Einberufung des Rates, die Beschlussfähigkeit in den Sitzungen, den Ablauf derselben, die Abstimmungsverfahren sowie weitere Regeln für die Arbeit des Rates fest.“

Nach Abschluss der Beratungen unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Su proposta del Consigliere comunale Gabriele Giovannetti;

visto l'art. 16 comma 5 dello Statuto del Comune di Bolzano;

visto il Regolamento del Consiglio comunale allegato che costituisce parte integrante della presente deliberazione;

rilevato che predetto Regolamento del Consiglio comunale è stato discusso in Conferenza dei / delle Capigruppo in data 27.09.2021, 07.10.2021, 21.10.2021, 28.10.2021, 17.11.2021, 18.11.2021, 30.11.2021, 20.12.2021 e 20.01.2022;

udita la relazione accompagnatoria del Consigliere comunale Gabriele Giovannetti;

visto il parere espresso dalla Conferenza dei / delle Capigruppo nella seduta del 08.03.2022 (**37 favorevoli** dei gruppi *Partito Democratico Bolzano Bozen, Südtiroler Volkspartei, Lista Civica - Io sto con Bolzano, Verdi - Grüne - Vërc, Lista civica Bürgerliste con mit Caramaschi, Oltre Weiter Zanin e Gruppo Misto*), **0 contrari**, **4 astenuti** del gruppo *Lega Salvini Premier*);

visto il parere della Commissione Affari generali, organizzazione, informatica e smart city, innovazione, trasparenza e legalità del 07.03.2022 (9 voti favorevoli, 0 contrari, 0 astenuti);

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii.;

visto l'articolo 49 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

DELIBERA

1. di approvare il Regolamento del Consiglio comunale, allegato alla presente deliberazione sotto la lettera "A", quale sua

DER GEMEINDERAT FASST

auf Vorschlag des Berichts des Gemeinderates Gabriele Giovannetti;

gestützt auf Art. 16 Abs. 5 der Satzung der Stadtgemeinde Bozen;

gestützt auf die beiliegende Geschäftsordnung des Gemeinderates, welche wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist;

in Anbetracht der Tatsache, dass die Geschäftsordnung in den Fraktionssprechersitzungen vom 27.09.2021, 07.10.2021, 21.10.2021, 28.10.2021, 17.11.2021, 18.11.2021, 30.11.2021, 20.12.2021 und 20.01.2022 beraten wurde;

nach Anhören des Berichts des Gemeinderates Gabriele Giovannetti;

gestützt auf das Gutachten der Fraktionssprecherkonferenz vom 08.03.2022 (**37 Jastimmen** der Fraktionen *Demokratische Partei Bolzano Bozen, Südtiroler Volkspartei, Bürgerliste Für Bozen, Verdi - Grüne - Vërc, Lista civica Bürgerliste con mit Caramaschi, Oltre Weiter Zanin und Gemischte Fraktion*, **0 Gegenstimmen**, **4 Enthaltungen** der Fraktion *Lega Salvini Premier*);

gestützt auf das Gutachten der Ratskommission für allgemeine Angelegenheiten, Organisation, Informatik und Smart City, Innovation, Transparenz und Gesetzmäßigkeit vom 07.03.2022 (9 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 0 Enthaltungen);

gestützt auf die positiven Pflichtgutachten nach Maßgabe von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) i.g.F.;

und gestützt auf Art. 49 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“)

DEN FOLGENDEN BESCHLUSS:

1. Die Geschäftsordnung des Gemeinderates, welche wesentlicher und fester Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist und diesem

parte integrante e sostanziale;

2. di approvare la relazione accompagnatoria allegata alla presente deliberazione sotto la lettera "B", quale sua parte integrante e sostanziale, quale eventuale ausilio interpretativo del Regolamento del Consiglio;

3. di dare atto che a far data dall'esecutività della presente deliberazione il regolamento approvato con deliberazione consiliare n. 73 del 11.05.1995 e successive modificazioni è abrogato;

4. di pubblicare il predetto regolamento all'Albo Pretorio, in conformità a quanto previsto dall'articolo 120, comma 3, dello Statuto Comunale;

5. di prendere atto che la presente deliberazione non comporta alcun impegno di spesa.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha approvato con 35 voti favorevoli e 4 astenuti la proposta di deliberazione, come emendata.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

als „Anlage A" beiliegt, wird genehmigt.

2. Der Begleitbericht zur Geschäftsordnung, der inhaltliche Erläuterungen zur Geschäftsordnung enthält und wesentlicher und fester Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, dem er als „Anlage B" beiliegt, wird genehmigt.

3. Sobald der vorliegende Beschluss vollziehbar ist, gilt die bisherige Gemeindeordnung, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 73 vom 11.05.1995 i.g.F. genehmigt wurde, als aufgehoben.

4. Die neue Geschäftsordnung wird nach Artikel 120 Absatz 3 der Gemeindegatzung an der Amtstafel bekannt gegeben.

5. Dieser Beschluss bedingt keine Ausgabenverpflichtung.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige abgeänderte Beschlussvorlage mit 35 Jastimmen und 4 Enthaltungen angenommen hat.

Nach Maßgabe von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol") i.g.F. können die Bürgerinnen und Bürger während des Veröffentlichungszeitraumes Widerspruch gegen den Beschluss vor dem Stadtrat erheben. Außerdem können innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit des Beschlusses Rechtsmittel gegen den Beschluss beim Verwaltungsgericht Bozen eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
